

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 1^{er} JUILLET 1930

Rapport complémentaire de la Commission de l'Agriculture sur le Projet de Loi relatif à la protection de certains bois et de certaines forêts appartenant à des particuliers.

(Voir les n° 83, 109, 111 et 123 (session de 1925-1926) du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 1 JULI 1930

Aanvullend verslag uit naam der Commissie van Landbouw belast met het onderzoek van het Wetsontwerp op de bescherming van sommige aan particulieren toebehoorende bosschen en wouden.

(Zie de n° 83, 109, 111 en 123 (zitting van 1925-1926) van den Senaat.)

Présents : MM. MULLIE, président; BÉOSIER, le baron de MOFFARTS, le baron de STEENHAULT DE WAERBEEK, LIMAGE, LINDEKENS, le vicomte VILAIN XIII et le baron VAN ZUYLEN, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

L'éloge de la loi de cadenas n'est plus à faire ; elle a préservé de la destruction près de vingt mille hectares de forêts, depuis le 28 janvier 1921, date à laquelle le regretté Baron Ruzette, Ministre de l'Agriculture a fait voter cette loi de protection des bois et forêts, appartenant à des particuliers.

L'utilité, la légitimité de la loi de cadenas a rendu son application très facile.

La modération, le tact, la sagesse de l'Administration forestière ont été telles que pas une seule fois les tribunaux n'ont eu à trancher de conflit.

Pour cet excellent motif, il n'existe pas de jurisprudence en la matière.

C'est à l'amiable, en parfait accord avec les propriétaires que les mesures de préservation ont été prises dans les 172 cas où les agents des Eaux et Forêts ont eu à intervenir.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De grendelwet dient niet meer opgehield ; zij heeft ongeveer twintig duizend hectaren woud voor vernieling gevrijwaard sedert 28 Januari 1921, op welken datum de betreurde Baron Ruzette, Minister van Landbouw, deze wet op de bescherming van bosschen en wouden toebehoorende aan particulieren, heeft doen goedkeuren.

Het nut en de billijkheid der grendelwet heeft hare toepassing zeer gemakkelijk gemaakt.

De gematigdheid, de kieschheid en de wijsheid van het boschbeheer waren dusdanig dat de rechtbanken geen enkel maal een geschil hebben moeten beslechten.

Om deze uitstekende reden, bestaat er te dezer zake geen rechtspraak.

Bij minnelijke schikking en in volledige overeenkomst met de eigenaars werden de behoudsmaatregelen getroffen in de 172 gevallen waarin de aangestelden van Bosschen en Wouden hebben moeten optreden.

Et si une loi définitive de protection des forêts doit nécessairement remplacer la loi de cadenas, c'est qu'en raison du régime de liberté complète laissée aux propriétaires de bois, malgré toute la vigilance des agents forestiers, leur intervention était parfois tardive.

Avant qu'ils ne fussent informés, le mal était souvent accompli, ou en partie accompli, de belles futaies étaient à terre ou grandement compromises.

Ce grave inconvénient disparaîtra avec la loi que propose votre Commission de l'Agriculture.

Dorénavant, tout propriétaire qui veut faire une coupe anormale, est obligé de notifier son intention.

Saisi de cette notification, le Ministre de l'Agriculture fera examiner la coupe par l'Administration forestière.

Après examen, si les agents forestiers estiment que dans l'intérêt général, la coupe excessive ne peut se faire ou du moins se faire aussi intensivement, le Ministre signifiera son opposition à la coupe et sa décision devra être motivée ou par la nécessité de conserver les sources, de sauvegarder l'hygiène et la salubrité publiques, ou par la nécessité d'assurer la défense du territoire, de protéger les dunes et les côtes, ou bien encore par la nécessité de maintenir les terres sur les hauteurs et les pentes, ou de défendre le sol contre les érosions et les envahissements des eaux.

Des intérêts importants pouvant être en jeu, il est nécessaire que les propriétaires soient fixés au plus tôt et c'est pour ce motif que votre Commission a fixé à un mois, le temps pendant lequel le Ministre pourra s'opposer à la coupe anormale. Quand l'abondance de neige empêchera de circuler dans les bois, par mesure conservatoire, le Ministre pourra prolonger ce délai.

En zoo eene definitieve wet tot bescherming der wouden noodzakelijk de grendelwet moet vervangen, dan is het omdat wegens het stelsel van volledige vrijheid, die werd gelaten aan de eigenaars van bosschen, spijs al de waakzaamheid van de boschbedienden, hun optreden soms te laat geschiedde.

Vooraleer zij werden verwittigd, was het kwaad vaak een voldongen feit of althans gedeeltelijk voltrokken, prachtig hooghout lag geveld of was grootelijks bedreigd.

Dit ernstig bezwaar zal verdwijnen met de wet door uwe Commissie van Landbouw voorgesteld.

Voortaan is iedere eigenaar, die een normalen hak wil uitvoeren, verplicht zijn inzicht te doen kennen.

Eens in het bezit van deze kennisgeving zal de Minister van Landbouw den hak door den boschbeheer doen onderzoeken.

Na onderzoek, indien de boschbeambten oordeelen dat de buitensporige hak in het algemeen belang niet mag worden uitgevoerd of althans niet in zoo ruime maat, zal de Minister zijn verzet beteekenen tegen den hak en zijne beslissing zal dienen gewettigd ofwel door de noodzakelijkheid de bronnen te behouden, de algemeene gezondheid te vrijwaren, ofwel door de noodzakelijkheid 's Lands verdediging te verzekeren, duinen en stranden te beschermen, ofwel nog door de noodzakelijkheid de aarde op de hoogten en de hellingen te handhaven, of den grond te beschermen tegen het wegspoelen en het overweldigen door het water.

Daar er aanzienlijke belangen kunnen op het spel staan, is het noodig dat de eigenaars ten spoedigste weten waaraan zich te houden en derhalve heeft uwe Commissie op een maand den termijn bepaald gedurende denwelke de Minister zich tegen den abnormalen hak zal kunnen verzetten. Wanneer overvloedige sneeuw de bosschen toegankelijk maakt, kan de Minister bij behoudsmaatregel den termijn met een maand verlengen.

La décision ministérielle en réponse à la notification, pourra subordonner la coupe à des conditions et à des engagements à prendre par le propriétaire pour l'exploitation, le reboisement ou la mise en culture.

Les propriétaires devront alors se mettre en rapport avec les agents forestiers ; c'est d'ailleurs leur intérêt même. Ils seront ainsi éclairés sur la valeur de leurs bois, sur le matériel y existant, sur le cube et sur le meilleur mode de réalisation.

Il faut des dizaines d'années de pratique, d'études, pour acquérir quelque connaissance, quelque expérience forestière. Combien peu de propriétaires possèdent et cette connaissance et cette expérience et combien par leur incompetence sont les dupes, les victimes des marchands de biens.

Quand l'idée d'une loi de protection a été soumise au Conseil supérieur des forêts, celui-ci, bien que composé de tous propriétaires jaloux du droit de propriété, a décidé à l'unanimité que l'intervention de l'Etat était nécessaire.

Le droit de propriété étant une des bases de l'ordre social, ce n'est que lorsque l'intérêt général le commande, qu'il peut y être porté atteinte.

La sagesse dont a fait preuve l'administration forestière dans l'application de la loi de cadenas, donne toute assurance quant à une application judicieuse de la loi proposée.

Néanmoins, dans une question aussi grave, il a paru à votre Commission qu'un droit d'appel devait être réservé au propriétaire qui se croirait lésé. Ce droit d'appel est une garantie essentielle contre l'arbitraire toujours possible.

La loi n'est pas faite pour atteindre les propriétaires forestiers qui, généralement, administrent leur bien en bon père de famille. La loi est faite pour armer le Ministre et pour atteindre les

Het ministerieel besluit, in antwoord op de kennisgeving, kan den hak afhankelijk stellen van voorwaarden en verbintenissen aan te gaan door den eigenaar voor de ontginning, de herbebossing of de herbouwing.

De eigenaars moeten zich alsdan in betrekking stellen met de boschbeambten; het is trouwens in hun eigen belang. Aldus zullen zij worden voorgelicht over de waarde hunner bosschen, over het daarin voorhanden zijnde materieel, over den omvang en over de beste wijze van ontginning.

Er zijn tientallen jaren praktijk en studie noodig om eenige kennis en eenige ervaring op boschgebied op te doen. Hoe weinig eigenaars bezitten deze kennis en deze ervaring en hoevelen zijn tengevolge van hunne onbevoegdheid de dupen of de slachtoffers van de opkoopters van goederen.

Toen de gedachte van eene beschermingswet aan den Hooger en Boschraad werd voorgelegd, heeft deze, ofschoon bestaande uit eigenaars die staan op het eigendomsrecht, eenparig beslist dat de tusschenkomst van den Staat noodig was.

Daar het eigendomsrecht een der grondslagen van de sociale orde is, mag daarop enkel inbreuk worden gemaakt wanneer het algemeen belang zulks vergt.

De wijsheid, waarvan het boschbeheer heeft blijk gegeven bij de toepassing der grendelwet, geeft voldoende waarborg voor de oordeelkundige toepassing der voorgestelde wet.

Niettemin heeft uwe Commissie geoordeeld dat in een zoo ernstig vraagstuk een recht van beroep diende voorbehouden aan den eigenaar die zich mocht benadeeld achten. Dit recht van beroep is een essentiële waarborg tegen steeds mogelijke willekeur.

De wet dient niet om de boscheigenaars te treffen, die doorgaans hun bezit als goede huisvaders beheeren. De wet dient om den Minister te wapenen en om de grondmaatschappijen

sociétés immobilières qui dévastent les grandes propriétés et, par cupidité, ruinent les bois.

La loi devra être appliquée avec souplesse, lorsque l'Administration forestière se trouvera en présence de particuliers qui, pour conserver le bien familial, doivent payer d'importants droits de succession ou devant des copartageants, dont un désire reprendre la part des autres. En ce cas, un intérêt des plus respectables est en jeu, et la loi devra être appliquée avec tous les tempéraments voulus.

Le point essentiel est que l'avenir de la forêt soit sauvegardé, qu'il reste en suffisance des brins, des baliveaux, de petits modernes, peu importe si l'on doit sacrifier des anciens et modernes en plus. Le mal ne sera pas bien grand, mais toutes les précautions doivent être prises pour que, lors de l'abatage et de la vidange de ces gros arbres, la jeunesse soit bien préservée.

Mais la loi devra être appliquée avec toute sa rigueur contre les sociétés immobilières qui n'ont qu'un but : « le lucre », et qui méconnaissent entièrement l'intérêt du pays.

La propriété forestière a un caractère spécial, elle est d'utilité publique et c'est pourquoi l'intérêt de la Nation exige une loi de protection des forêts. N'est-ce pas en grande partie au déboisement que sont dues les inondations calamiteuses de 1926 en Belgique et les récentes inondations du Midi de la France.

L'hydrologie montre le rôle modérateur de la forêt sur le régime des eaux, les capacités d'absorption de la couverture morte et vivante, l'action de l'humus sur la perméabilité du sol. La forêt est une immense éponge qui emmagasine l'eau de pluie, la retient et ne la laisse s'écouler que petit à petit vers les ruisseaux, les rivières et les fleuves. Si la forêt est exploitée à blanc étoc, l'eau du ciel n'est plus retenue, elle ruisselle

te treffen die de groote eigendommen verwoesten en uit winstbejag de bosschen vernielen.

De wet zal dienen toegepast met lenigheid, wanneer het boschbeheer zal te doen hebben met particulieren die, om het familiebezit te behouden, aanzienlijke successierechten moeten betalen, ofwel met mededeelende erfgenamen waarvan de eene het deel der anderen wenscht over te nemen. In dit geval staat een allereerbiedwaardigst belang op het spel en zal de wet met al de gewenschte verzachtingen dienen toegepast.

Hoofdzak is dat de toekomst van het woud gewaarborgd weze, dat er voldoende stamhout, jonge boomen en kleine zware boomen overblijven; het komt er niet op aan dat men meer oude en zware boomen moet prijsgeven, het kwaad zal niet zoo groot zijn, maar al de voorzorgen dienen genomen opdat de jeugdige boomen behoorlijk zouden worden gevrijwaard bij het vellen en weghalen dezer zware boomen.

Doch de wet zal in hare volle strengheid dienen toegepast tegen de grondaanscheppingen die slechts uit zijn op winstbejag en 's Lands belang volledig uit het oog verliezen.

Het boschbezit heeft een bijzonder karakter, het is van openbaar nut en derhalve eischt het belang van het land een wet tot bescherming der bosschen. Zijn de rampspoedige overstromingen van 1926 in België en de jongste overstromingen in Zuid-Frankrijk niet voor een groot deel te wijten aan de ontbossching?

De hydrologie toont de matigende werking van het woud op het waterregime, het opslorplingsvermogen van de doode en levende bedekking, de werking van den humus op de doordringbaarheid van den grond. Het woud is een reusachtige spons die het regenwater opslorpt, het vasthoudt en het slechts geleidelijk laat wegvloeien naar de beken, de rivieren en de stroomen. Indien het woud tot tegen de grond

sur le sol, dévale en torrents vers les vallées et provoque les inondations.

Si nous avons eu à subir des cataclysmes par l'incurie de nos devanciers, notre devoir est de les épargner à nos descendants et la Nation doit s'opposer aux sauvages déboisements des marchands de biens.

En cette heureuse année jubilaire, nous devons particulièrement songer à la défense du territoire, songer que la grande guerre a montré une fois de plus que les forêts sont les plus sûres fortresses du pays.

L'influence des bois sur l'hygiène, sur la salubrité publique est incontestable. Les bois vivifient l'air, le débarrassent des impuretés, des germes mauvais. La feuille absorbe l'acide carbonique et dégage l'oxygène.

Ce sont les arbres, les bois, les forêts qui donnent au pays son charme et sa beauté, qui rendent la Patrie plus aimable, plus chère à ses enfants. Et si nous ne devons pas tomber dans les exagérations des esthètes, qui ne permettent d'enlever aucun arbre, notre devoir est d'empêcher des vandales de défigurer pour de longues années, le visage aimé de la Patrie.

Il faut reconnaître que les droits de succession actuellement en vigueur sont en partie cause du déboisement, parce que ces droits sont très lourds. Dans les dix mois, les héritiers doivent payer au fisc des sommes importantes, manquant souvent de liquidités, c'est par la cognée qu'ils en font, au grand dam des forêts.

L'Etat, qui par le projet de loi va diminuer le droit de jouissance des propriétaires forestiers, devrait leur donner des compensations, leur laisser le temps pour payer les droits de suc-

wordt ontgonnen, wordt het regenwater niet meer tegengehouden, het stort neer op den grond, vloeit in stroomen weg naar de dalen en veroorzaakt overstromingen.

Indien wij rampen hadden te dragen door de zorgeloosheid van onze voorgangers, zoo is het onze plicht onze afstammeligen ervan te verschoonen en de natie moet zich verzetten tegen de onbesuisde ontbosschingen vanwege de opkoopters van goederen.

In dit gelukkig jubeljaar moeten wij vooral denken aan de landsverdediging en ons herinneren dat de groote oorlog eens te meer heeft bewezen dat de wouden de veiligste vestingen van het land zijn.

De invloed van de bosschen op de hygiëne, op de openbare gezondheid, kan niet worden betwist. De bosschen zuiveren de lucht, nemen er de onzuiverheden, de ongezonde kiemen uit weg. Het blad slurpt het koolzuur op en waseint zuurstof uit.

De boomen, de bosschen, de wouden geven aan het land zijn bekoorlijkheid en zijn schoonheid, maken het vaderland beminnelijker en duurbaarder voor zijn kinderen. Zoo wij niet in de overdrijving mogen vallen van de esthëten, die niet toelaten dat een enkele boom wordt geveld, hebben wij niettemin tot plicht de vandalen te beletten het beminde gelaat van het vaderland voor lange jaren te schenden.

Het dient erkend dat de huidige successierechten gedeeltelijk oorzaak zijn van de ontbossching, daar deze rechten zeer zwaar zijn. De erfgenamen moeten binnen de tien maanden hooge sommen betalen aan den fiscus en daar het hun dikwijls ontbreekt aan beschikbaar geld, verschaffen zij er zich door het hakken, tot groote schade van de wouden.

De Staat, die door het wetsontwerp het genotsrecht van de woudeigenaars zal beperken, zou hun vergeldingen moeten toestaan, hun den tijd laten om de successierechten te betalen, hun

cession en matière forestière leur permettre, comme il est proposé en France, de se libérer en dix annuités des droits de succession sur les propriétés boisées.

Ayant dix ans pour se libérer, les propriétaires forestiers le feraient au moyen des coupes normales, beaucoup de coupes excessives ne seraient plus sollicitées et nombre de bois ne seraient pas vendus.

Il est plus que temps que le Gouvernement revienne à sa politique forestière d'avant-guerre et suivant l'exemple du Comte de Smet de Nayer, agrandisse chaque année son domaine forestier. Les finances belges étant heureusement rétablies, il est nécessaire d'inscrire au budget pour agrandissement du domaine forestier de l'Etat, le chiffre de 1914 péréquaté, soit 500,000 francs $\times 7 = 3,500,000$ francs, c'est un minimum.

La Belgique est le pays d'Europe qui consacre le moins à ses forêts.

L'acquisition de grands massifs forestiers, chaque fois que l'Etat en a l'occasion, fait entrer dans le patrimoine national des biens qu'il importe de conserver intacts à travers les siècles pour le plus grand bien du Pays.

Ce sont autant de forêts sauvées du déboisement et du morcellement, autant de forêts soumises à une culture rationnelle intensive et à un maximum de rendement.

Acquisitions fructueuses, utiles à tous points de vue et non pas opérations de luxe.

Le rendement de la Forêt de Soignes qui a donné en 1929 en coupes ordinaires, un revenu net de 9,105,000 francs, soit 2,150 francs à l'hectare, montre ce que l'intelligence, le travail et la tradition de nos forestiers peuvent faire produire aux bois qu'ils dirigent.

Les partages périodiques permettent difficilement aux particuliers de faire de la futaie, seul l'Etat ayant la péren-

toelaten, zooals in Frankrijk wordt voorgesteld, de successierechten op de beboschte eigendommen in tien annuïteiten af te betalen.

Indien de boschbezitters tien jaar kregen om de rechten te betalen, dan zouden zij het doen door middel van de normale hakken, vele buitengewone hakken zouden niet meer aangevraagd en tal van bosschen niet meer verkocht worden.

Het is hoog tijd dat de Regeering terugkeere tot haar vooroorlogsche boschpolitiek en naar het voorbeeld van Graaf de Smet de Nayer ieder jaar haar boschdomein vergroote. Nu de Belgische financiën gelukkig hersteld zijn is het noodig voor de uitbreiding van het Staatsboschdomein op de begrooting minstens het aangepaste cijfer van 1914 in te schrijven, hetzij 500,000 frank $\times 7 = 3,500,000$ frank. Dit is een minimum.

België is het Europeesche land dat het minst uitgeeft voor zijn wouden.

De aanwerving van groote boschperceelen, telkens de Staat er gelegenheid toe heeft, vult het nationaal bezit aan met goederen die tot groot nut van het land ongeschonden dienen bewaard te worden.

Deze wouden zijn meteen gered van de ontbossching en van de versnippering, zij worden onderworpen aan een intensieve rationeele bebouwing en aan een maximum rendeering.

Dit zijn vruchtdragende aanwervingen, nuttig op alle gebied, en geen weelde-aankopen.

De rendeering van het Zoniënwoud, dat in 1929 aan gewone hakken een netto opbrengst gaf van 9,105,000 frank, hetzij 2,150 frank per hectare, toont aan wat het verstand, de arbeid en de overlevering van onze houtvesters kunnen doen opleveren door de bosschen die zij besturen.

De periodische verdeelingen laten den partikulieren moeilijk toe hooghout te kweken; de Staat alleen, die besten-

nité peut produire du gros bois, du bois d'œuvre indispensable au pays.

Dans l'intérêt supérieur de la Nation, c'est un devoir impérieux pour l'État et de protéger les bois appartenant aux particuliers et d'agrandir son domaine forestier.

* * *

Examen des articles.

INTITULÉ.

La Commission propose de supprimer de l'intitulé du projet de loi les mots « certains » et « de certaines .. ». Le titre du projet de loi serait donc ainsi libellé : « Projet de loi relatif à la protection des bois et forêts appartenant à des particuliers ».

ARTICLE PREMIER.

Votre Commission a estimé qu'il fallait supprimer les mots « ou parcs ».

En effet, le projet de loi voté par le Sénat le 13 mars dernier, relatif à la conservation des monuments et des sites, permet au chapitre I^{er}, section II : *Des sites*, art. 6, de protéger les parcs, si petite soit leur étendue.

Les parcs, dont la *partie boisée* est de plus de 10 hectares, tomberont sous la protection de la loi qui vous est proposée.

ART. 2.

La Commission a jugé nécessaire de supprimer les mots « *pris l'un dans l'autre* » au paragraphe où il est dit : est considérée comme coupe anormale, toute exploitation qui ne laisse pas sur pied : dans les futaies sur taillis le tiers du matériel et au moins 25 mètres cubes par hectare.

Si on ajoute à cette phrase les mots : « *pris l'un dans l'autre* », une société immobilière pourrait en demandant de faire des coupes sur 100 hectares de

digheid bezit, kan het voor het land onmisbare timmerhout voortbrengen.

In het hooger belang van de Natie, is het voor den Staat een dwingende plicht de bosschen toebehoorende aan partikulieren te beschermen en zijn boschdomein uit te breiden.

* * *

Onderzoek der artikelen.

TITEL.

De Commissie stelt voor uit den titel het woord : « sommige » te doen wegvallen. De titel zou dus luiden : « Wetsontwerp op de bescherming van aan particulieren toebehoorende bosschen en wouden ».

EERSTE ARTIKEL.

Uwe Commissie heeft gemeend de woorden : « of parken » te moeten doen wegvallen.

Inderdaad het wetsontwerp door den Senaat op 13 Maart jongstleden goedgekeurd, met betrekking tot het behoud van monumenten en landschappen, laat in zijn Hoofdstuk I, Sectie II: Landschappen, artikel 6 toe, de parken te beschermen, hoe gering hunne oppervlakte ook zij.

De parken, waarvan *het beboscht gedeelte*, meer dan tien hectaren bedraagt, vallen onder toepassing van de wet die wij onderzoeken.

ART. 2.

De Commissie heeft gemeend het woord « gemiddeld » weg te moeten laten uit het alinea luidende : « Als abnormale of buitensporige hak wordt beschouwd alle ontginning die niet op stam laat in het hooghout op hakhoud, het derde van het materiaal en ten minste 25 kubiekmeter per hectare.

Moest men het woord *gemiddeld* hebben laten staan, dan kon een grondvennootschap, mits te vragen hakken te mogen uitvoeren over 100 hectaren

futaie sur taillis, mettre à blanc étoc 75 hectares et laisser le cube obligé sur les 25 hectares restant, ce serait évidemment tourner la loi, qui veut empêcher les coupes rases.

Au paragraphe B, votre Commission a ajouté : Il pourra toutefois être procédé en tout temps à l'enlèvement des chablis des bois morts et malades. Enlever les chablis, les bois morts et malades, ce n'est pas procéder à une coupe nouvelle, c'est accomplir une opération de bonne gestion, que l'Etat ne peut que souhaiter.

ART. 5.

Votre Commission estime qu'une réponse doit toujours être donnée au propriétaire qui aura fait notification.

Le propriétaire a intérêt à être fixé au plus tôt, surtout au cas où l'Administration forestière estime que la coupe anormale n'est pas contraire à l'intérêt général; elle devra informer de suite le propriétaire qu'il peut procéder à la dite coupe.

ART. 6.

Votre Commission a fait ajouter à la première phrase *ou la mise en culture dans un délai déterminé.*

En cas de non opposition à une mise à blanc étoc pour défrichement, pour que la loi ne soit pas éludée, il est indispensable que le propriétaire s'engage à mettre le terrain défriché en état de culture endéans les trois ans après la notification.

ART. 8.

Votre Commission a estimé qu'il faut réserver au propriétaire un droit d'appel. Elle a confiance dans l'esprit qui guidera l'administration forestière dans l'application de cette loi prise en vue d'éviter des abus dans l'exploitation des forêts et non pas d'empêcher une gestion normale et rationnelle; mais les hommes changent et il importe de se mettre en garde contre les abus qui pourraient résulter d'un examen trop

hooghout op hakhout, 75 hectaren met den grond gelijk maken en het voorgeschreven quantum laten op de overblijvende 25 hectaren. Dit ware de wet ontduiken die het rooien wil beletten.

Aan B. heeft uwe Commissie toegevoegd : « Te allen tijde mag echter worden overgegaan tot het wegnemen van afgewaaid, dood en ziek hout. Dergelijk hout wegnemen is niet overgaan tot een nieuwen hak, doch een daad van goed beheer, die de Staat alleen kan goedkeuren.

ART. 5.

Uwe Commissie acht dat steeds een antwoord moet worden gegeven aan den eigenaar die een kennisgeving inzond.

De eigenaar heeft er belang bij zoo spoedig mogelijk bescheid te krijgen, vooral zoo het boschbeheer acht dat de abnormale hak niet in strijd is met het algemeen belang; het moet den eigenaar onmiddellijk laten weten dat hij tot den gevraagden hak mag overgaan.

ART. 6.

Uwe Commissie voegde bij den eersten volzin de woorden « of de bebouwing » binnen een bepaalden termijn ».

In geval van niet verzet tegen rooijing met het oog op bebouwing, en opdat de wet niet zou worden ontdoken, moet de eigenaar zich verbinden het gerooide bosch binnen drie jaar na kennisgeving in staat van bebouwing te stellen.

ART. 8.

Uwe Commissie heeft gemeend dat aan den eigenaar een recht van verhaal moet worden gelaten. Zij vertrouwt op den geest die het Boschbeheer bezielen zal bij de toepassing van deze wet bestemd om misbruiken te voorkomen in de boschontginning en niet om een normale en oordeelkundige ontginning te beletten; doch de menschen zijn veranderlijk en men moet zich tegen misbruiken te weer stellen, die het

rapide ou trop superficiel, fait peut-être par de jeunes agents forestiers; et c'est pour cela qu'il paraît nécessaire de permettre aux intéressés de réclamer une seconde étude des coupes de bois projetées, qui peuvent avoir dans certains cas, une très grande importance.

Le nouvel examen serait fait par une Commission, composée de deux membres du Conseil supérieur des forêts et d'un magistrat connaissant les bois.

Cette Commission statuerait en dernier ressort.

Le Président,
G. MULLIE.

Le Rapporteur,
Baron VAN ZUYLEN.

gevolg konden zijn van een al te vlug of oppervlakkig onderzoek allicht door jonge houtvesters; en derhalve lijkt het noodig de belanghebbenden toe te laten een tweede onderzoek te vragen van de voorgenomen hakken, die soms van zeer groot belang kunnen zijn.

Het tweede onderzoek zou worden ingesteld door een commissie samengesteld uit twee leden van den Hoogeren Boschraad en uit een magistraat met het boschwezen vertrouwd.

Deze commissie zou in hoogsten aanleg uitspraak doen.

De Voorzitter,
G. MULLIE

De Verslaggever,
Baron J. VAN ZUYLEN.

Texte proposé par la Commission.

TITRE :

« **Projet de Loi relatif à la protection des bois et forêts appartenant à des particuliers.** »

ARTICLE PREMIER.

Aucune coupe anormale ou excessive ne peut être faite dans les bois et forêts appartenant à des particuliers sans *une notification* à M. le Ministre de l'Agriculture, au moins un mois avant le commencement des exploitations.

ART. 2.

Est considérée comme coupe anormale ou excessive :

A. Toute exploitation qui ne laisse pas sur pied :

Dans les futaies pleines, la moitié du matériel et au moins 75 mètres cubes pour chaque hectare ;

Dans les futaies sur taillis, le tiers du matériel et au moins 25 mètres cubes par hectare, pour l'ensemble de la coupe à effectuer, taillis non compris.

B. Toute coupe qui aurait pour effet de réduire la quotité réservée lors d'une précédente exploitation faite depuis moins de dix ans, conformément à une exploitation régulière.

Il pourra toutefois être procédé en tout temps à l'enlèvement des chablis, des bois morts et malades.

ART. 3.

La notification préalable n'est pas requise pour l'exploitation :

a) Des bois feuillus (futaie pleine et

Tekst door de Commissie voorgesteld.

TITEL :

« **Wetsontwerp op de bescherming van aan particulieren toebehoorende bosschen en wouden.** »

EERSTE ARTIKEL.

Geen enkele abnormale of buitensporige hak mag in de aan particulieren toebehoorende bosschen en wouden worden gedaan, zonder *kennisgeving* aan den Minister van Landbouw, ten minste een maand vóór den aanvang der ontginning.

ART. 2.

Als abnormale of buitensporige hak wordt beschouwd :

A. Alle ontginning die niet op stam laat :

In het hooghout, de helft van het materiaal en ten minste 75 kubiekmeter voor elke hectare ;

In het hooghout op hakhout, het derde van het materiaal en ten minste 25 kubiekmeter per hectare, voor den geheelen hak, het hakhout niet inbegrepen.

B. Alle hak die het verminderen ten gevolge zou hebben van de hoeveelheid voorbehouden bij een vorige ontginning, sedert minder dan tien jaar gedaan, overeenkomstig een regelmatige ontginning.

Te allen tijde mag echter worden overgegaan tot het wegnemen van afgewaaid, dood en ziek hout.

ART. 3.

De voorafgaande kennisgeving wordt niet vereischt voor de ontginning :

a) Van loofbosschen (hooghout en

futaie sur taillis) d'une contenance inférieure à 10 hectares;

b) Des peuplements résineux lorsque l'exploitation ne doit pas s'étendre en un an à plus de 25 hectares d'un même domaine;

c) Des taillis simples et des futaies sur taillis dans lesquels la futaie ne dépasse pas 25 mètres cubes par hectare.

ART. 4.

Les propriétaires ont la faculté de soumettre au service forestier les règlements d'exploitation de leurs forêts.

Si ces règlements sont approuvés, les propriétaires peuvent, sans autre formalité, procéder chaque année aux coupes prévues par ces règlements. Ils pourront de même effectuer les coupes ne dépassant pas pour tout le domaine soumis à la loi, 20 mètres cubes de bois par hectare en une ou plusieurs fois au cours d'une même année.

ART. 5.

La notification est déposée au Ministère de l'Agriculture ou envoyée sous pli recommandé par le propriétaire ou son mandataire spécial. Elle indique la situation des bois, leur étendue, l'importance des coupes et est accompagnée d'un plan. Un reçu de la notification et des pièces jointes est délivré au requérant.

Le Ministre devra notifier son opposition à la coupe anormale ou excessive par lettre recommandée remise à la poste dans le mois de la date du dépôt, à défaut de quoi l'exploitation est censée régulière.

ART. 6.

La décision ministérielle en réponse

hooghout op hakhout) kleiner dan 10 hectaren;

b) Van naaldboomen, wanneer de ontginning in een jaar niet verder gaat dan 25 hectaren van een zelfde domein;

c) Van hakhout en van hooghout met hakhout, waarin het hooghout niet meer dan 25 kubiekmeter per hectare bedraagt.

ART. 4.

Het staat de eigenaars vrij, de reglementen van ontginning hunner bosschen aan den boschdienst voor te leggen.

Worden die reglementen goedgekeurd dan mogen de eigenaars, zonder verdere formaliteit, elk jaar de bij die reglementen voorziene hakken uitvoeren die, voor gansch het aan de wet onderworpen domein, niet grooter zijn dan 20 kubiekemeter hout per hectare, in een of meer malen in den loop van een zelfde jaar.

ART. 5.

De kennisgeving wordt door den eigenaar of zijn bijzonderen gevolmachtigden bij het Ministerie van Landbouw ingediend of als aangeteekende brief verzonden. Zij vermeldt de ligging der bosschen, hunne oppervlakte, de grootte der hakken en gaat vergezeld van een plan. Een ontvangstbewijs van de kennisgeving en van de daarbij gevoegde stukken wordt aan den aanvrager afgeleverd.

De Minister moet zijn verzet tegen een abnormalen of buitensporigen hak beteekenen bij aangeteekend schrijven gepost binnen de maand van de indiening, bij gebreke waarvan de ontginning regelmatig wordt geacht.

ART. 6.

De ministerieele beslissing in ant-

à la notification peut subordonner la coupe à des conditions et à des engagements à prendre par le propriétaire pour l'exploitation, le reboisement ou la mise en culture dans un délai déterminé.

Au cas d'inexécution des engagements, l'Administration des Eaux et Forêts peut faire procéder d'office à l'exécution de travaux aux frais des propriétaires.

ART. 7.

L'interdiction d'exploiter, ainsi que les conditions et engagements prévus à l'article 6 doivent être justifiés par l'intérêt général et par la nécessité :

De maintenir les terres sur les hauteurs et sur les pentes ;

De défendre le sol contre les érosions et les envahissements des eaux ;

De protéger les dunes et les côtes ;

D'assurer la défense du territoire ;

De sauvegarder l'hygiène et la salubrité publique ;

De maintenir les sources.

La décision est motivée.

ART. 8.

En cas de contestation sur la décision ministérielle quant au quantum du volume de bois à réserver ou des conditions imposées par l'Administration forestière, un recours au Conseil supérieur des forêts dûment motivé pourra être adressé par le propriétaire.

Le recours sera examiné par une Commission formée de trois membres, dont deux appartenant au Conseil supérieur des forêts et un magistrat. Cette Commission devra rendre sa décision,

voord op de kennisgeving, kan den hak afhankelijk stellen van voorwaarden en verbintenissen aan te gaan door den eigenaar voor de ontginning, de herbebossching of de bebouwing binnen een bepaalden termijn.

In geval van niet naleving der verbintenissen, mag het Beheer van Waters en Bosschen ambtshalve doen overgaan tot het uitvoeren der werken op kosten van de eigenaars.

ART. 7.

Het verbod te hakken alsmede de voorwaarden en verbintenissen voorzien bij artikel 6 moeten gerechtvaardigd zijn door het algemeen belang en door de noodzakelijkheid :

De aarde op de hoogten en de hellingen te handhaven ;

Den grond te beschermen tegen het wegspoelen en het overweldigen door het water ;

Duinen en stranden te beschermen ;

's Lands verdediging te verzekeren ;

De algemeene gezondheid te vrijwaren ;

De bronnen te behouden.

Het besluit wordt met redenen omkleed.

ART. 8.

In geval van betwisting over het ministerieel besluit betreffende de hoeveelheid voor te behouden hout of de voorwaarden door het Boschbeheer opgelegd, kan een met redenen omkleed bezwaarschrift door den eigenaar aan den Hoogeren Boschraad worden gericht.

Het verhaal wordt onderzocht door een Commissie bestaande uit drie leden, waarvan twee behoorend tot den Hoogeren Boschraad en een magistraat. Deze Commissie moet uitspraak doen, het

l'Administration forestière entendue, dans le délai d'un mois à dater de la notification à ses membres.

Le Conseil supérieur des forêts choisira pour un terme de cinq ans, les trois membres de la Commission d'appel et désignera pour un même terme trois suppléants.

ART. 9.

En cas de contravention à l'interdiction portée à l'article 1^{er} aux conditions fixées par l'arrêté ministériel ou aux engagements pris en exécution de cet arrêté, l'inspecteur, chef de service des Eaux et Forêts peut faire suspendre l'exploitation par mesure provisoire et mettre sous séquestre les bois abattus et non enlevés. Il peut requérir à cet effet, la force publique.

ART. 10.

Est puni d'une amende de 100 à 10,000 francs :

1° Celui qui contrevient à l'interdiction portée à l'article 1^{er}, aux conditions fixées par l'arrêté ministériel ou aux engagements pris en exécution de cet arrêté ;

2° Celui qui, dans les bois et forêts régis par la présente loi et en vue d'éluder celle-ci, fait ou laisse mutiler les arbres en les éhoupant, écorçant ou autrement, ou en coupant les branches principales, de manière à rendre inévitable leur exploitation.

Les Cours et tribunaux pourront en outre prononcer la confiscation des bois abattus ou mutilés en contravention aux dispositions de la présente loi. Si les bois ont été enlevés, ils pourront allouer à l'Etat une somme égale à la valeur de ces bois.

Boschbeheer gehoord, binnen den termijn van een maand te rekenen vanaf de kennisgeving aan hare leden.

De Hoogere Boschraad verkiest, voor een termijn van vijf jaar, de drie leden der Commissie in hooger beroep en duidt voor een zelfden termijn drie plaatsvervangers aan.

ART. 9.

Bij overtreding van het bij artikel 1 voorzien verbod, van de bij ministerieel besluit bepaalde voorwaarden of van de verbintenissen aangegaan in uitvoering van dit besluit, mag de opziener, dienstoverste van Waters en Bosschen, de ontginning doen schorsen bij voorloopen maatregel en het gevelde en niet weggehaalde hout onder dwangbeheer stellen. Daartoe mag hij de openbare macht opvorderen.

ART. 10.

Met een geldboete van 100 tot 10,000 frank wordt gestraft :

1° Degene die het bij artikel 1 voorzien verbod overtreedt of de bij ministerieel besluit bepaalde voorwaarden of de verbintenissen in uitvoering van dit besluit aangegaan ;

2° Degene die in de bij deze wet bedoelde bosschen en wouden en met het doel haar te ontduiken, boomen verminkt of laat verminken door hen te toppen, te ontschorsen of anderszins, of door de voornaamste takken af te hakken, zoodat hun ontginning onvermijdelijk wordt.

De Hoven en Rechtbanken kunnen bovendien de verbeurdverklaring gelasten van het hout gevelde of geschonden in overtreding van de bepalingen van deze wet. Werd het hout weggehaald, dan kunnen zij aan den Staat een som toekennen gelijkaan de waarde van dit hout.

ART. 11.

Est puni de l'amende prévue à l'article 10 celui qui, dans la notification prévue à l'article 5 ou dans les pièces jointes, fait sciemment une déclaration inexacte.

ART. 12.

Par dérogation à l'article 100 du Code pénal, les dispositions du chapitre VII du livre 1^{er} de ce Code sont étendues aux infractions prévues par la présente loi.

ART. 13.

Les infractions prévues par la présente loi sont constatées, poursuivies et jugées comme il est dit au titre XI de la loi du 19 décembre 1854, contenant le Code forestier.

ART. 11.

Met de bij artikel 10 voorziene geldboete wordt gestraft hij die, in de bij artikel 5 voorziene stukken of bijlagen, opzettelijk een onjuiste aangifte doet.

ART. 12.

Bij afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek worden de bepalingen van Hoofdstuk VII van Boek I van dit Wetboek uitgebreid tot de overtredingen bij deze wet voorzien.

ART. 13.

De bij deze wet voorziene overtredingen worden vastgesteld, vervolgd en berecht als bepaald in Titel XI der wet van 13 December 1854, waarin het Boschwetboek is vervat.